

ИНСТРУКЦИЯ АВТОРАМ ПО ПОДГОТОВКЕ РУКОПИСЕЙ К ПЕЧАТИ

1. Журнал «Южнославянский филолог» публикует оригинальные научные работы из области лингвистической теории, славянской филологии, истории и диалектологии южнославянских и других славянских языков, истории лингвистики и родственных научных областей, научную критику, хронику и библиографию. Уже опубликованные или предложенные к публикации в каком-либо другом издании работы не могут быть приняты к публикации в «Южнославянском филологе». Если работа была прочитана на научной конференции в виде устного доклада (под таким же или похожим заглавием), данные об этом нужно указать в отдельном примечании, как правило в сноске в конце первой страницы статьи.

2. Работы публикуются на сербском языке, на екавском и иекавском литературном наречии, кириллицей, а также на других славянских языках. Если автор желает опубликовать работу на сербском языке латиницей, то он должен это подчеркнуть и обосновать. По договоренности с редакционной коллегией работа может быть опубликована на английском, немецком или французском языке.

Рукопись должна быть правильной с точки зрения правописания, грамматики и стилистики. Для работ на сербском языке в «Южнославянском филологе» применяется *Правонис српскога језика* Митра Пешикана, Йована Ерковича и Мато Пижурницы (Матица српска: Нови Сад, 2010). Кроме орфографических норм, установленных данным справочником, в подготовке рукописи к печати авторы должны соблюдать и следующие положения:

- а) названия отдельных публикаций (монографий, сборников, журналов, словарей и т.п.), упоминаемые в работе, печатаются курсивом на том языке и тем алфавитом, на которых опубликована цитируемая публикация, независимо от того, идет ли речь об оригинале или переводе;
- б) желательно цитировать согласно оригинальному тексту и алфавиту, а если цитируется переводная работа, в соответствующей сноске надо дать библиографические данные об оригинале;

- в) иностранные имена в сербском тексте пишутся в транскрипции (приспособлено к сербскому языку) согласно правилам справочника *Правовис српскога језика*, а при первом упоминании иностранного имени в тексте в скобках указывается оригинальное написание, за исключением случаев, когда имя широко известно (например Ноам Чомски) или когда оригинальное имя пишется так же, как в сербском языке (например Филип Ф. Фортунатов);
- г) фамилия автора в скобках приводится в оригинальной форме и письмом, например, (Белић 1941), (KAROLAK 2004);
- д) Цитаты из произведений на иностранных языках, в зависимости от выполняемой ими функции, могут приводиться на оригинальном языке или в переводе, однако необходимо последовательно придерживаться одного из указанных способов цитирования; если цитаты приведены на языке оригинала, автор в сноске может дать их перевод;

3. Рукопись работы или исследования должна содержать следующие элементы: а) заглавие работы, б) имя и фамилию автора, аффилиацию, в) аннотацию, г) ключевые слова, д) текст работы, е) список литературы и источников, ё) резюме и ключевые слова на русском и английском языках. Порядок элементов должен соблюдаться. Работы, представляющие краткие сообщения, материалы, рецензии и т. п., кроме основного текста содержат имя автора, аффилиацию, электронный адрес автора и название работы.

4. Заглавие статьи должно как можно вернее и точнее отражать содержание работы. В интересах автора использовать подходящие слова для индексации и поиска. Если в заглавии нет таких слов, желательно прибавить к нему подзаголовок. Заглавие (и подзаголовок) пишутся на середине страницы прописными буквами.

5. Имя и фамилия автора в исследованиях и статьях указываются над заглавием, выровненные по левому краю, а в рецензиях в конце текста, выровненные по правому краю, курсивом. Название и место работы (аффилиация) указываются под именем и фамилией автора. Названия сложных организаций должны отражать иерархию их структуры (например: Университет в Нови-Саде, философский факультет, отделение сербского языка и лингвистики).

Если есть более, чем один автор, должно быть указано из какого учреждения каждый из указанных авторов. Должность и звание автора не указываются. Служебный адрес и/или адрес электронной почты автора даются в сноске, связанной с фамилией автора звездочкой. Название и номер проекта, т.е. название программы, в рамках которой выполнена работа, а также название учреждения, профинансировавшего

проект или программу приводятся в отдельной сноске, связанной двумя звездочками с заглавием статьи. В хрониках, рецензиях и критике имя автора, аффилиация приводятся после текста хроники, рецензии или критики. Название проекта, в рамках которого возникла хроника или критика, приводится в отдельной сноске, связанной двумя звездочками с аффилиацией.

6. В аннотации, которая должна быть написана на языке работы, надо сжато представить проблему, цель, методологию и результаты научного исследования. Рекомендуемый объем аннотации от 100 до 250 слов (она может быть и короче, если это соответствует объему и природе работы). Аннотация должна находиться под заглавием работы, без обозначения *Сажетак (Аннотация)*, таким образом, чтобы левое поле имело отступ 1 см по отношению к основному тексту (т.е. одинаковый отступ как у первого абзаца основного текста).

7. Ключевые слова – термины или выражения, которые указывают на совокупную проблематику исследования, их число не должно превышать 10. Рекомендуется определять их при помощи специальных терминологических словарей, а учитывая возможность более легкого поиска, в интересах автора, чтобы частотность ключевых слов была как можно более высокой. Ключевые слова приводятся на языке, на котором написана аннотация. Они приводятся под аннотацией с обозначением *Кључне речи (Ключевые слова)* таким образом, чтобы левое поле было выровнено с левым полем аннотации.

8. Библиографическая парентеза, как вставленное сокращение в тексте, отсылающее к полным библиографическим данным о цитируемом произведении, приведенном в конце работы, состоит из открывающей скобки, фамилии автора (малыми заглавными буквами), года публикации цитируемой работы и обозначения страницы, откуда цитата была взята и закрывающей скобки, например:

(Ивић 1986: 128)	для	Ивић, Павле. <i>Српски народ и његов језик</i> . 2. изд. Београд:
	библиографической	Српска књижевна задруга, 1986.
	единицы:	

Если цитируется несколько соседних страниц одной и той же работы, приводятся цифры, отсылающие к первой и последней цитируемой странице, а между ними ставится тире, например:

(Ивић 1986: 128–130)	для	Ивић, Павле. <i>Српски народ и његов језик</i> . 2. изд. Београд:
	библиографической	Српска књижевна задруга, 1986.
	единицы:	

Если цитируется несколько несоседних страниц одной и той же работы, цифры, указывающие на страницы цитируемой работы, разделяются запятой, например:

(Ивић 1986: 128, 130)	для библиографической единицы:	Ивић, Павле. <i>Српски народ и његов језик</i> . 2. изд. Београд: Српска књижевна задруга, 1986.
--------------------------	--------------------------------------	--

Если речь идет об иностранном авторе, вне скобок желательно транскрибировать имя на язык, на котором работа написана, например Джеймс Мерфи (Џејмс Марфи) для James J. Murphy, однако в скобке фамилия должна приводиться в оригинальной форме и письмом, например:

(Мурну 1974: 95)	для библиографической единицы:	MURPHY, James J. <i>Rhetoric in the Middle Ages: A History of Rhetorical Theory from Saint Augustine to the Renaissance</i> . Berkeley: University of California Press, 1974.
---------------------	--------------------------------------	---

Когда в работе упоминается несколько исследований, опубликованных одним и тем же автором в одном году, в библиографической ссылке в тексте надо соответствующей буквой алфавита уточнить, о какой библиографической единице из окончательного списка литературы идет речь, например (Мурну 1974а: 12).

Если у библиографического источника два автора, в вставленной библиографической ссылке указываются фамилии обоих авторов, с тем что фамилия первого автора пишется малыми заглавными буквами, а фамилия другого обычным шрифтом, например:

(Пипер, Клајн 2013)	для библиографической единицы:	Пипер, Предраг, Иван Клајн. <i>Нормативна граматика српског језика</i> . Нови Сад: Матица српска, 2013.
---------------------	--------------------------------------	---

Если у библиографического источника больше, чем два автора, в вставленной библиографической ссылке указывается фамилия первого автора, в то время как фамилии остальных авторов заменяются сокращением и др., например:

(Ивић и др. 2007)	для библиографической единицы:	Ивић, Павле, Иван Клајн, Митар Пешикан и Бранислав Брборић. <i>Српски језички приручник</i> . 4. изд. Београд: Београдска књига, 2007.
-------------------	--------------------------------------	--

Если из контекста очевидно, какой автор цитируется или перефразируется, в библиографической ссылке в тексте не нужно указывать его фамилию, например:

Согласно исследованию Мерфи (1974: 207), первый сохранившийся трактат из этой области составил бенедиктинец Алберик из Монте Кассино во второй половине XI века.

Если в парентезе указывается на работы двух или больше авторов, данные о каждой последующей работе должны быть разделены точкой с запятой, например: (Белий 1958; Стеванович 1968).

9. Сноски, обозначенные арабскими цифрами (за орфографическим знаком, без точки или скобки) даются в конце страницы, на которой находится часть текста, к которому она относится. Они могут содержать менее важные детали, дополнительные объяснения и т.п. Сноски не используются для того, чтобы приводить библиографические источники цитат, так как для этого служат библиографические парентезы, связанные с списком литературы и источников в конце работы, и тем самым облегчают анализ цитируемости в научных журналах.

10. Иллюстрирующие научное изложение приложения (таблицы и графики, факсимиле, рисунки и т.п.) прилагаются в конце текста рукописи, а их место в тексте обозначается соответствующей цифрой. Если внутри текста находится таблица, то она должна быть помещена внутри назначенных полей.

11. Цитируемая литература приводится в отдельном разделе под заглавием *Цитируемая литература* (*Цитирана литература*). В этом разделе расшифровываются приведенные в тексте в сокращенном виде библиографические парентезы. Библиографические единицы приводятся в кириллическом, т.е. латиническом алфавитном списке по фамилии первого или единственного автора в той форме, в которой она приводится в парентезе в тексте. Сначала в алфавитном порядке фамилии первого или единственного автора описываются работы, опубликованные на кириллице, а потом в алфавитном порядке латиницы фамилии первого или единственного автора описываются работы, опубликованные на латинице. Если работа написана на иностранном языке латиницей, сначала в алфавитном порядке латиницы приводятся опубликованные на латинице работы, а потом в алфавитном порядке кириллицы опубликованные кириллицей издания. Для использованных работ, написанных на кириллице, авторы должны привести транслитерацию латинскими буквами в целях как можно более точного цифрового определения цитируемости (одним из адресов для бесплатной транслитерации является и <https://www.transliteration.com/> с включенной опцией ISO 9 в меню программы). Автор должен проверить транслитерацию библиографических единиц в прилагаемой таблице транслитерации кириллицы в латиницу в соответствии со стандартом ISO 9.

Таблица транслитерации кириллицы в латиницу в согласно стандарту ISO 9.

Кирил.	Лат.	UNICODE
А	a	0061
Б	b	0062
В	v	0076
Г	g	0067
Д	d	0064
Ђ	đ	0111
Е	e	0065
Ё	ë	e+dieresis 00EB
Є	ê	e+circumflex 0454
Ж	ž	z+caron 017E
З	z	007A
Ѕ	ž	z+acute 017A
Š	š	z+circumflex 0E91
И	i	0069
І	ì	i + grave 00EC
Й	j	006A
К	k	006B
Л	l	006C
М	m	006D
Н	n	006E
О	o	006F
П	p	0070
Р	r	0072
С	s	0073
Т	t	0074
У	u	0075
Ф	f	0066
Х	h	0068
Ц	c	0063
Џ	dž	
Ч	č	c+ caron 010D
Ш	š	s+ caron 0161
Щ	š	s+circumflex 015D
Ъ	"	02BA
Ы	y	0079
Ь	'	quotesingle 02B9
Ђ	ě	e+caron 011B
Э	è	e+grave 00E8
Ю	û	u+circumflex 00FB
Я	â	a+circumflex 00E2
Љ	ǎ	a+caron 01CE
Ө	ô	o+circumflex 1E1F
Ѹ	ÿ	y+dot 1E8F

Если описание библиографической единицы занимает несколько строк, все строки, помимо первой отступаются двумя буквенными местами (висячая строка) (надо выбрать Абзац, меню форматирования, опция Висячая строка, отступ 0,32).

Каждая библиографическая единица представляет собой отдельный абзац, который организуется различными способами в зависимости от вида цитируемого источника.

В «Южнославянском филологе» для библиографического описания цитированной литературы применяется способ библиографического цитирования MLA (*Modern Language Association's Style – Works cited*), с той разницей, что фамилия автора приводится малыми прописными буквами (сначала печатается прописная буква в начале, остальные малые, фамилия выделяется и потом выбираются Малые прописные в меню Формат, опция Шрифт), а заглавие отдельной публикации приводится курсивом.

Примеры такого вида библиографического цитирования включают:

Монографическое издание:

Фамилия, имя автора, и имя и фамилия другого автора (если у книги несколько авторов, приводятся и остальные в той последовательности, в какой они приведены в книге). *Заглавие книги*. Данные о переводчике, редакторе или о каком-либо другом виде авторства. Данные об издании или числу томов. Место издания: издатель, год издания.

Пример:

БЕЛИЋ, Александар. *О језичкој њрироди и језичком развјијку: лингвистичка испитивања*. Књ. 1. 2. изд. Београд: Нолит, 1958.

[BELIĆ, Aleksandar. *O jezičkoj prirodi i jezičkom razvitku: lingvistička ispitivanja*. Knj. 1. 2. izd. Beograd: Nolit, 1958]

ПИПЕР, Предраг, Миливој Алановић, Слободан Павловић, Ивана Антонић, Марина Николић, Дојчил Војводић, Људмила Поповић, Сreto Танасић, Биљана Марић. *Синтакса сложене реченице у савременом српском језику* (редактор Предраг Пипер). Нови Сад: Матица српска – Београд: Институт за српски језик САНУ, 2018.

[PIPER, Predrag, Milivoj Alanović, Slobodan Pavlović, Ivana Antonić, Marina Nikolić, Dojčil Vojvodić, Ljudmila Popović, Sreto Tanasić, Biljana Marić. *Sintaksa složene rečenice u savremenom srpskom jeziku* (redaktor Predrag Piper). Novi Sad: Matica srpska – Beograd: Institut za srpski jezik SANU, 2018]

ПОТЕБНЯ, А. *Из записок по русской грамматикѣ. II: Составные члены предложения и ихъ замѣны в русскомъ языкѣ*. Харьковъ: Въ Университетской типографіи, 1874.

[ПОТЕБНÂ, А. *Из записок по русской грамматикѣ. II: Sostavnyje členy predloženiâ i ih" zaměny v russkom" âzykě*. Har'kov": V» Universitetskoj tipografii, 1874]

Фототипическое издание:

ФАМИЛИЯ, имя автора. *Заглавие книги*. Место первого издания, год первого издания. Место репринтного, фототипического издания: издатель, год репринтного издания.

Пример:

СОЛАРИЋ, Павле. *Поминак књиџески*. Венеција, 1810. Инђија: Народна библиотека „Др Ђорђе Натошевић“, 2003.

[SOLARIĆ, Pavle. Pominak knjižeski. Venecija, 1810. Indija: Narodna biblioteka „Dr Đorđe Natošević“, 2003]

Вторичное авторство:

В «Южнославянском филологе» сборники научных трудов описываются по имени редактора или составителя.

ФАМИЛИЯ, имя редактора (или составителя). *Заглавие сборника*. Место издания: издатель, год издания.

Пример:

РАДОВАНОВИЋ, Милорад (ур.). *Српски језик на крају века*. Београд: Институт за српски језик САНУ – Службени гласник, 1996.

[Radovanović, Milorad (ur.). *Srpski jezik na kraju veka*. Beograd: Institut za srpski jezik SANU – Službeni glasnik, 1996]

Рукопись:

ФАМИЛИЯ, имя. *Заглавие рукописи* (если оно существует или если в науке она получила общепринятое название). Место создания: Учреждение, в котором она хранится, сигнатура и год создания.

Пример:

НИКОЛИЋ, Јован. *Песмарица*. Темишвар: Архив САНУ у Београду, сигн. 8552/264/5, 1780–1783.

[NIKOLIĆ, Jovan. *Pesmarica*. Temišvar: Arhiv SANU u Beogradu, sign. 8552/264/5, 1780–1783]

Рукописи цитируются по нумерации (например 2а–3б), а не по пагинации, за исключением тех случаев, если у рукописи есть пагинация.

Работы в серийных изданиях:

Работа в журнале:

ФАМИЛИЯ, имя автора. «Заглавие текста в публикации». *Название журнала*, номер выпуска или тома (год или полная дата): страницы, на которых находится текст.

Пример:

ПИПЕР, Предраг. „О граматичким особеностима бројева у српском и другим словенским језицима“. *Глас САНУ* бр. СССХСIV/19 (2002): стр. 99–114.

[PIPER, Predrag. „O gramatičkim osobenostima brojeva u srpskom i drugim slovenskim jezicima“. *Glas SANU* br. СССХСIV/19 (2002): str. 99–114]

Работа в тематическом сборнике, глава монографии, и т.п.:

ФАМИЛИЯ, имя автора. «Заглавие текста в публикации». Имя редактора или составителя. *Название сборника*. Место издания: издатель, год издания, первая и последняя страница работы.

Пример:

ГОРТАН ПРЕМК, Даринка. „Још о обради предлога у дескриптивним речницима савременог српског језика“. У: Људмила Поповић, Дојчил Војводић и Мотоки Нوماћи (ур.). *У њросџору лингвистичке славистике (зборник научних радова њоводом 65 година животоа академика Предрага Пиџера)*. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2015: стр. 287–292.

[GORTAN PREMĀ, Darinka. „Još o obradi predloga u deskriptivnim rečnicima savremenog srpskog jezika“. U: Ljudmila Popović, Dojčil Vojvodić i Motoki Nomaći (ur.). *U prostoru lingvističke slavistike (zbornik naučnih radova povodom 65 godina života akademika Predraga Pipera)*. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2015: str. 287–292]

Газетная статья:

ФАМИЛИЯ, имя автора. «Заглавие текста». *Название газеты* дата: номер страницы.

Пример:

СТИЛОВИЋ, Рада. „Босанчица је српски брзопис“. *Политика* 21. 1. 2010: стр. 16.

[STILOVIĆ, Rada. „Bosančica je srpski brzopis“. *Politika* 21. 1. 2010: str. 16]

Монографическое издание доступное онлайн:

ФАМИЛИЈА, ијмя автора. *Заглавие книги*. <интернет адрес>. Дата за-
грузки.

Пример:

VELTMAN, K. H. *Augmented Books, Knowledge and Culture*. <<http://www.isoc.org/inet2000/cdproceedings/6d/6d.2.2002>> 2. 2. 2002.

Работа в серийном издании доступном онлайн:

ФАМИЛИЈА, ијмя автора. «Заглавие текста». *Название периодического издания*. Дата периодического издания. Название базы данных. <Интернет адрес>. Дата загрузки.

Пример:

TOIT, A. “Teaching Info-preneurship: students’ perspective”. *ASLIB Proceedings*. February 2000. Proquest. <...>. 21. 2. 2000.

Материалы в лексикографической публикации (энциклопедии, словаре, лексиконе, и т.п.), доступной онлайн:

СОКРАЩЕНИЕ ПУБЛИКАЦИИ. *Название публикации*. <интернет адрес>. Дата загрузки.

Пример:

ENC. AM. *Encyclopedia Americana*. <...> 15. 12. 2008.

12. Источники приводятся под заглавием *Источники (Извори)* в отдельном разделе после раздела *Цитированная литература* по тем же принципам библиографического описания, применяемым в разделе *Цитированная литература*.

13. Резюме, не превышающее 10% длины всей работы, должно быть написано на русском и английском языках. И заглавие работы также следует перевести на русский и английский языки. Если работа написана на иностранном языке, резюме должно быть написано на сербском и английском языках. Если автор не может обеспечить перевод резюме на сербский язык, он должен написать его на том языке, на котором на-

писана работа, а редакция обеспечит перевод резюме на сербский язык. После резюме надо привести ключевые слова для данной работы.

14. Текст работы для «Южнославянского филолога» пишется в электронной форме на странице формата А4 (21 × 29,5 см) с полями 2,5 см, отступом нового абзаца 1,5 см и межстрочным интервалом 1,5. При написании текста надо пользоваться шрифтом *Times New Roman*, кегль 12 (это касается и текста внутри таблиц), а для аннотации, ключевых слов, цитированной литературы и сносок кегль 10.

15. Напечатанные рукописи следует отправлять до 15 января для первого номера или до 15 мая для второго номера по следующему адресу: Уређивачки одбор *Јужнословенског филолога*, Институт за српски језик САНУ, Кнез Михаилова 36, 11000 Београд. Помимо печатной версии рукописи, необходимо отправить и тождественную печатной электронную версию рукописи в формате Word на компакт-диске или по электронной почте gajna.dragicevic@fil.bg.ac.rs или vladan.jovanovic@isj.sanu.ac.rs, с отметкой, что речь идет о рукописи для журнала «Южнославянский филолог». Печатная версия рукописи может быть заменена электронной версией в формате PDF.

Редакционная коллегия «Южнославянского филолога»

